

# Energy Recovery Ventilator Remocon

ENGLISH

Caisson de récupération d'énergie Remocon

FRANÇAIS

Fernbedienung für Lüftungseinheiten mit Wärme- und Feuchterückgewinnung

DEUTSCH

Ventilatori a scambio termico Remocon

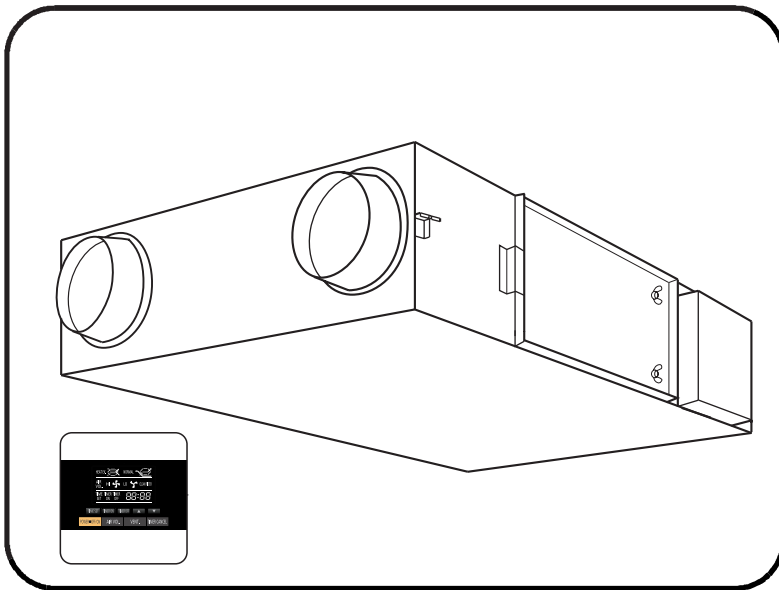
ITALIANO

Ventilador de recuperación de energía Remocon

ESPAÑOL

Ventilador de recuperação de energia Remocon

PORTUGUÊS





- Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produkts.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Montage und der Benutzung der Fernbedienung sorgfältig durch.
- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, um die Sicherheit bei der Nutzung des Geräts zu gewährleisten, und heben Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

## INHALT:

SICHERHEITSHINWEISE.....	2-3
BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE.....	3
BEDIENUNG .....	4
WARTUNG UND TECHNISCHE DATEN .....	5
SICHERHEITSHINWEISE.....	5
MONTAGE.....	6
VERDRAHTUNG UND STÖRUNGSSUCHE.....	7
ANSCHLUSSPLAN .....	7

### Im Lieferumfang enthaltene Teile

Bezeichnung	Darstellung	Typ	Anzahl	Verwendung
Fernbedienung		–	1	Gerätesteuerung
Schrauben		M4×20	2	Montage der Fernbedienung in einer Anschlussdose

# SICHERHEITSHINWEISE



- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch einen Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Anleitung zur sicheren Bedienung des Geräts.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht Erwachsener durchgeführt werden.
- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr zum Gerät.

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Verletzungen von Benutzern oder anderen Personen sowie Sachschäden zu vermeiden.

- Die Schweregrade der Verletzungen oder Schäden, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen oder bei unsachgemäßer Verwendung auftreten können, werden im Folgenden beschrieben und entsprechend gekennzeichnet.



**WARNUNG** Dieser Hinweis weist darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



**VORSICHT** Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Die folgenden Symbole beschreiben, ob eine Tätigkeit durchgeführt werden muss oder nicht durchgeführt werden darf.



Dieses Symbol deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit unbedingt durchgeführt werden MUSS.



Dieses Symbol deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit AUF KEINEN FALL durchgeführt werden DARF.



## WARNUNG

- Beauftragen Sie den Fachbetrieb, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder einen anderen Fachbetrieb mit der Montage.



Wenn Sie das Gerät selbst montieren, könnte die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.

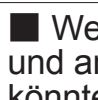
- Schalten Sie das Gerät bei ungewöhnlichem Betriebsverhalten (z. B. bei verbranntem Geruch) sofort aus, und wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb oder einen qualifizierten Kundendienst.



Wenn das Gerät ein ungewöhnliches Betriebsverhalten aufweist, könnte die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.



- Vor dem Anschließen muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.



- Wenn Sie das Gerät selbst demontieren und an anderer Stelle erneut montieren, könnte durch fehlerhafte Montage die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.



- Beauftragen Sie den Fachbetrieb, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder einen anderen Fachbetrieb mit der Montage.



- Es ist nicht zulässig, das Gerät zu modifizieren oder zu reparieren, da ansonsten die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes besteht.



- Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachbetrieb oder einen qualifizierten Kundendienst.

# SICHERHEITSHINWEISE

## VORSICHT



■ Setzen Sie die Fernbedienung nicht brennbaren Sprays aus, da sonst die Gefahr eines Brandes besteht.



■ Die Fernbedienung darf nicht mit feuchten Händen bedient oder mit Wasser gewaschen werden. Sie darf ebenfalls nicht in Feuchträumen wie etwa Badezimmern verwendet werden.

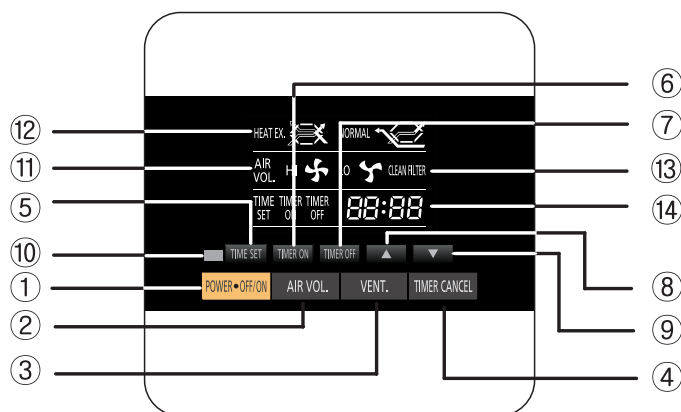


■ Setzen Sie die Fernbedienung keinem Druck aus, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht, Störungen auftreten können oder das Display beschädigt werden kann.



■ Im Winter sollte bei beheiztem Raum nicht die Betriebsart „Frischluff“ verwendet werden, da sonst Kondensat aus der Lüftungseinheit austreten könnte.

# BEDIEN- UND ANZEIGELEMENTE



①	POWER OFF/ ON	Taste zum Ein- und Ausschalten des Geräts.
②	AIR VOL.	Taste zum Einstellen der hohen bzw. der niedrigen Ventilatorstufe.
③	VENT.	Taste zum Umschalten zwischen Wärmerückgewinnungs- und Frischluftbetrieb.
④	TIMER CANCEL	Taste zum Verlassen des Timer-Einschalt- bzw. -Ausschaltbetriebs und zum Löschen der Timer-Einstellung.
⑤	TIME SET	Taste zum Einstellen der Uhrzeit.
⑥	TIMER ON	Taste zum Einstellen der Uhrzeit für den Einschalt-Timer.
⑦	TIMER OFF	Taste zum Einstellen der Uhrzeit für den Ausschalt-Timer.
⑧	▲	Taste zum Vorstellen der aktuellen Uhrzeit, des Einschalt-Timers und des Ausschalt-Timers.
⑨	▼	Taste zum Zurückstellen der aktuellen Uhrzeit, des Einschalt-Timers und des Ausschalt-Timers.

⑩	Betriebsanzeige	Gerät in Betrieb, ausgeschaltet oder im Standby-Betrieb.
⑪	AIR VOL.	Anzeige der Ventilatorstufe (hohe bzw. niedrige Ventilatorstufe).
⑫	HEAT EX.	Anzeige des Betriebs mit Wärmerückgewinnung oder mit Frischluft.
⑬	CLEAN FILTER	Anzeige, dass der Filter gereinigt werden muss. Nach dem Reinigen drücken Sie gemeinsam die Tasten „▲“ und „▼“ 3 Sekunden lang, woraufhin die Anzeige erlischt.
⑭	TIME SET, TIMER ON, TIMER OFF	Anzeige der aktuellen Uhrzeit, des Schaltzustands des Timers (EIN bzw. AUS) und der Zeit seit der letzten Filterreinigung.

# BEDIENUNG

## 1. GERÄT EIN/AUS

POWER OFF/ON

Drücken Sie die Taste „Power OFF/ON“, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

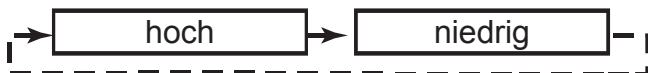


- Die Betriebsleuchte leuchtet während des Anlaufs rot.
- Die Betriebsleuchte leuchtet im Standby-Betrieb grün.
- Die Betriebsleuchte ist bei ausgeschaltetem Gerät aus.
- Beim Einschalten läuft das Gerät in der vor dem letzten Ausschalten eingestellten Betriebsart an.

## 2. Einstellen der Ventilator Drehzahl

AIR VOL.

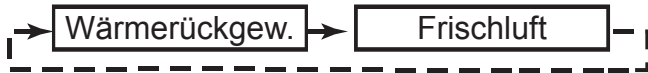
Drücken Sie die Taste „AIR VOL.“ zum Einstellen der hohen bzw. der niedrigen Ventilatorstufe.



## 3. Lüftungsschalter

VENT.

Drücken Sie die Taste „VENT.“ zum Umschalten zwischen Wärmerückgewinnungs- und Frischluftbetrieb.



## 4. Einstellen der Uhrzeit

- Der Anfangswert ist 00:00, wobei „:“ nicht blinkt.
  - Drücken Sie die Taste „TIME SET“ 3 Sekunden lang, um in die Einstellung der Uhrzeit zu gelangen.
  - Wenn die Stundenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIME SET“.
  - Wenn die Minutenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIME SET“. Drücken Sie die Taste „TIME SET“ erneut, worauf „:“ blinkt.
- HINWEIS: Mit den Tasten „▲“ bzw. „▼“ wird die Ziffer jeweils um 1 erhöht bzw. verringert. Durch Drücken der Taste „▲“ bzw. „▼“ für 3 Sekunden wird die Ziffer schneller erhöht bzw. verringert.

## 5. Einschalt-/Ausschalt-Timer

- Einschalt- und Ausschalt-Timer stehen erst zur Verfügung, wenn die Uhrzeit eingestellt ist.
- Wenn Sie auf „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“ drücken, wird die zuletzt eingestellte Schaltzeit angezeigt. Der ursprüngliche Wert ist 00:00.
- Drücken Sie „TIMER ON“ und „TIMER OFF“ 3 Sekunden lang, um in den Einstellmodus für Einschalt- und Ausschalt-Timer zu gelangen.
- Wenn die Stundenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“.
- Wenn die Minutenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“. Wenn Sie erneut die Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“ drücken, wird die Timerfunktion gestartet, und die Anzeige leuchtet ständig.

## 5. Einschalt-/Ausschalttimer

Nach Einstellung des Timers zeigt die Uhr die aktuelle Uhrzeit an.

HINWEIS: Mit den Tasten „▲“ bzw. „▼“ wird die Ziffer jeweils um 1 erhöht bzw. verringert. Durch Drücken der Taste „▲“ bzw. „▼“ für 3 Sekunden wird die Ziffer schneller erhöht bzw. verringert.

## 6. Überprüfen der Timerfunktion

Drücken Sie die Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“, um die Timer-Einstellung zu überprüfen.

## 7. Löschen des Timers

Drücken Sie die Taste „TIMER CANCEL“, um den Einschalt- und den Ausschalt-Timer zu löschen.

## 8. Filterreinigung

Wenn der Luftfilter gereinigt werden muss, wird auf dem Display „CLEAN FILTER“ angezeigt. Die jeweilige Filterstandzeit wird wie folgt angezeigt.

Anzeige „CLEAN FILTER“	Filterstandzeit	Bedeutung	Anzeige zum Reinigen des Filters:
Blinkt	F-1	Bisherige Standzeit 1 Monat	<b>CLEAN FILTER</b> Nummer ⑬ der Displaybeschreibung
Blinkt	F-2	Bisherige Standzeit 2 Monate	Filterstandzeit: <b>00:00</b> Nummer ⑭ der Displaybeschreibung
Blinkt	F-3	Bisherige Standzeit 3 Monate	
Hell	Dunkel	Bisherige Standzeit 4 Monate	

Zum Reinigen oder Wechseln des Luftfilters siehe die Anleitung für die Lüftungseinheit mit Wärme- und Feuchterückgewinnung. Nach dem Reinigen bzw. Wechseln des Luftfilters drücken Sie gemeinsam die Tasten „▲“ und „▼“ 3 Sekunden lang, woraufhin die Anzeige „CLEAN FILTER“ und die Standzeit erlöschen. Wenn kein Reset durchgeführt wird, leuchten die Anzeigen „CLEAN FILTER“ und die Standzeit.

## 9. Rücksetzen der Standzeit auf „0“ (nur bei Filterwechsel)

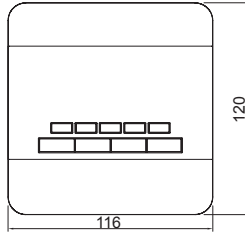
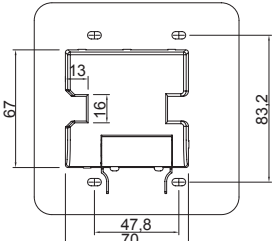
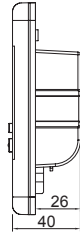
Wenn „CLEAN FILTER“ nicht blinkt, drücken Sie gemeinsam die Tasten „▲“ und „▼“ 3 Sekunden lang, um die Standzeit für den neuen Filter auf „0“ zurückzusetzen. Es wird empfohlen, die Standzeit nur bei einem Filterwechsel auf „0“ zurückzustellen. Im Normalbetrieb sollte dies nicht gemacht werden.

# WARTUNG UND TECHNISCHE DATEN

## Routinemäßige Wartung

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, wenn eine Fehlfunktion auftritt.
- Reinigen Sie das Äußere mit einem leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch und reiben Sie es anschließend mit einem weichen Tuch trocken.
- Das Gerät darf nicht mit Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol, Scheuerpulver, Chemikalien, Insektizidmittel und ähnlichem gereinigt werden, da es sonst verkratzt würde oder es zu Verformungen kommen kann.
- Die Abmessung der bauseits bereitzustellen Anschlussdose beträgt 100 x 100 mm. Beachten Sie bei der Wahl der Anschlussdose die in den technischen Daten genannten Außenabmessungen der Fernbedienung.

## Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V AC / 50 Hz	Vorderansicht	Einheit: mm
Nennleistung	3,4 W		
Außenabmessungen (L x H x B)	116x120x40 mm		
Gewicht	0,3 kg		
Einsatzbedingungen	-10 bis 40 °C		

DEUTSCH

# SICHERHEITSHINWEISE

## Hinweise für die Montage

- Bitte lesen Sie die „SICHERHEITSHINWEISE“ vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Nach Abschluss der Montage ist ein Testbetrieb durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine Fehlfunktionen auftreten. Darüber hinaus ist der Kunde in Übereinstimmung mit der Anleitung in die Bedienung und in die Wartungsmaßnahmen einzuweisen.

## VORSICHT



■ Die Fernbedienung darf nicht an Orten montiert werden, an denen brennbare Gase austreten können, da sonst die Gefahr eines Brandes besteht.



■ Die Fernbedienung darf nicht an Orten mit hoher Feuchte montiert werden, da sonst die Gefahr eines Brandes besteht.



■ Die Verdrahtung ist entsprechend der Stromaufnahme auszulegen, da sonst die Gefahr von elektrischen Schlägen, einer Überhitzung oder eines Brandes besteht.



■ Die Verdrahtung ist entsprechend zu befestigen, da sonst die Gefahr eines Kabelbruchs, einer Überhitzung oder eines Brandes besteht.



■ Tragen Sie Schutzkleidung wie etwa Schutzhandschuhe, um Verletzungen oder elektrische Schläge zu vermeiden.

■ Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.



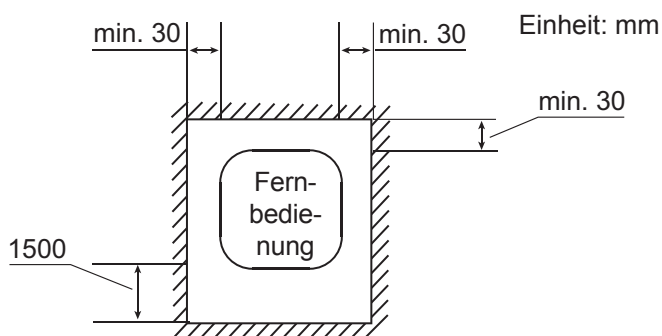
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Ansonsten könnte die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.



# MONTAGE

## Hinweise für den Einbauort der Fernbedienung

- Wählen Sie in Abstimmung mit dem Kunden einen leicht zugänglichen Einbauort.
- Wählen Sie einen trockenen und nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzten Einbauort.
- Wählen Sie einen ebenen Untergrund, um Verformungen der Fernbedienung oder gar Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Die Einbauhöhe sollte so gewählt werden, dass das Display leicht abzulesen ist. Die Standard-Einbauhöhe beträgt etwa 1,5 m über dem Boden.
- Lassen Sie, wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt, genug Freiraum um die Einbauposition herum. Befestigen Sie das Unterteil der Fernbedienung in der 100 x 100 mm großen Anschlussdose.

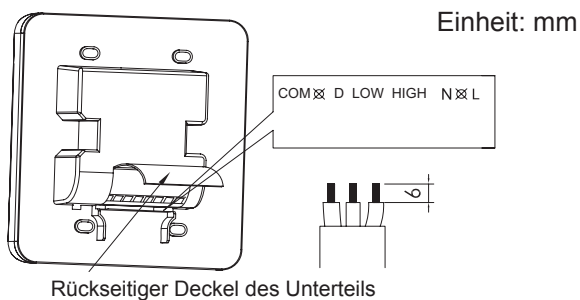


## 1. Elektroanschluss

Öffnen Sie die Abdeckung des Unterteils und schließen sie das aus der Anschlussdose kommende Kabel an die entsprechenden Klemmen an. Siehe hierzu den Anschlussplan in dieser Anleitung.

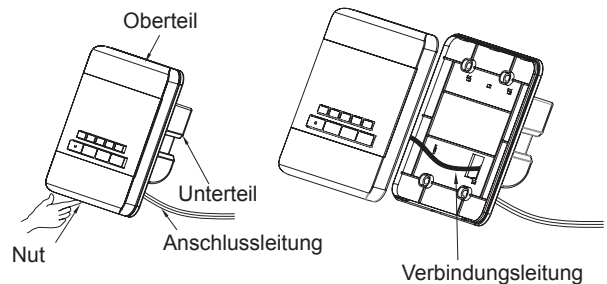


**HINWEIS:** Unterbrechen Sie vor dem Durchführen von Anschlussarbeiten die Stromversorgung. Isolieren Sie die Leitungsenden auf eine Länge von 6 mm ab und befestigen Sie sie mit den Schraubklemmen. Achten Sie darauf, dass keine Isolierung mit eingeklemmt wird, da sonst Brandgefahr durch Kurzschlüsse besteht.



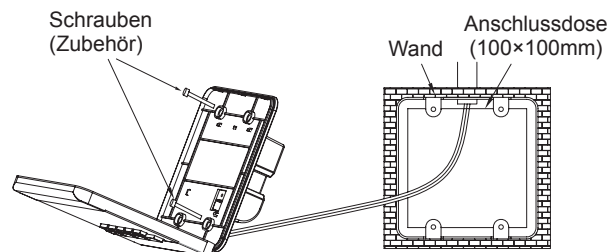
## 2. Abnehmen des Oberteils

Drücken Sie, wie in der Abbildung dargestellt, vorsichtig mit einem Fingernagel in die untere Nut. Heben Sie das Oberteil vorsichtig ab und achten Sie dabei auf die Verbindung zwischen Oberteil und Unterteil. Beschädigen Sie nicht die Verbindungsleitung.



## 3. Befestigen der Fernbedienung in der Anschlussdose

Setzen Sie die Fernbedienung in die 100 x 100 mm große Anschlussdose und achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung des Unterteils, wie in der Abbildung dargestellt. Befestigen Sie das Unterteil mit den beiden beiliegenden Schrauben in der Anschlussdose. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da sonst das Gehäuse beschädigt oder verformt werden kann. Kommt es zu einer Verformung, lösen Sie die Schrauben etwas.



## 4. Anbringen des Oberteils

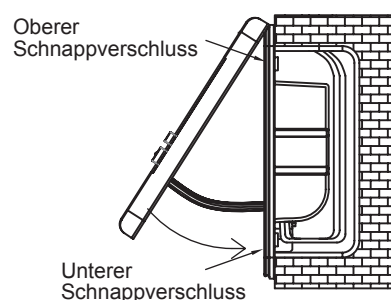
Zum Anbringen des Oberteils hängen Sie das Oberteil oben ein und lassen sie es unten einrasten, wie in der Abbildung dargestellt.



**HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass keine Kabel eingeklemmt oder gequetscht werden, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.



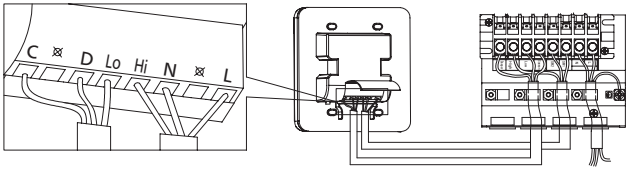
Drücken Sie nicht auf das Display, da es sonst brechen kann.



# VERDRAHTUNG UND STÖRUNGSSUCHE

## Anschließen der Fernbedienung

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Fernbedienung montieren oder anschließen.

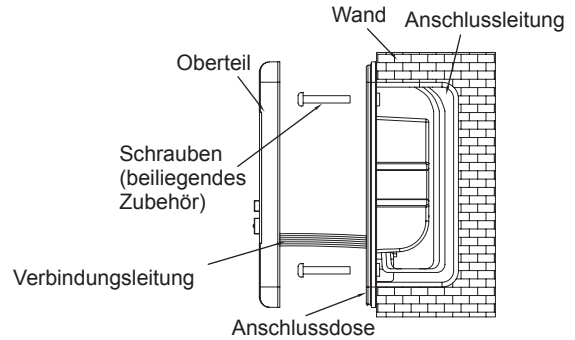


## Beheben einfacher Störungen

Situation	Abhilfe
Keine Funktion bei eingeschaltetem Gerät.	Ist die Spannungsversorgung angeschlossen? Liegt ein Stromausfall vor?
Das Gerät läuft nach dem Einschalten nicht.	Ist die Kabelverbindung lose? Wurden die Anschlüsse korrekt ausgeführt? Sind die Verbindungsleitungen zur Lüftungseinheit lose?

## Kabelanschluss

- Schließen Sie die Leitungen entsprechend dem Anschlussplan an und befestigen Sie dann das Unterteil mit den beiden beiliegenden Schrauben in der Anschlussdose. Halten Sie das Unterteil dabei gerade und parallel zu Wand, ohne es zu verbiegen.



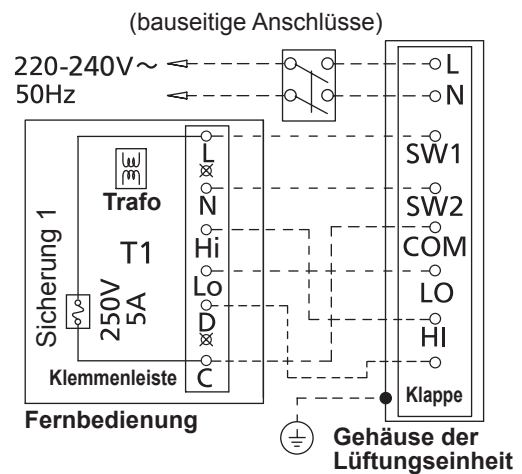
DEUTSCH

# ANSCHLUSSPLAN

Wichtige Hinweise:

- Die durch gestrichelte Linien dargestellten Leitungen sind vor Ort durch einen Fachbetrieb auszuführen.
- Vor Durchführung der Anschlussarbeiten ist die Spannungsversorgung zu unterbrechen.
- Für die Anschlussleitungen der Lüftungseinheit und der Fernbedienung werden Leitungen gemäß 60227 IEC 10 mit einer Nennspannung bis 300/500 V empfohlen. Der Aderquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Bei Verwendung mehrerer Lüftungseinheiten darf nur jeweils eine Fernbedienung pro Gerät angeschlossen werden, da sonst Brandgefahr durch Überstrom besteht.
- Tragen Sie Schutzkleidung wie etwa Schutzhandschuhe.
- Nach dem Anschließen ist sicherzustellen, dass die Klemmenabdeckung des Unterteils korrekt geschlossen ist.
- Lesen Sie die Anweisungen vor dem Ausführen von Elektroarbeiten sorgfältig durch.

- ※Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Schaltabstand der Kontakte min. 3 mm.





Pursuant to at the directive 2014/30/EU, article 9(2)

Printed in China  
Imprimé en Chine  
Gedruckt in China  
Stampato in Cina  
Impreso en China  
Impresso na China  
25ZDY8R0857A P0917-1117